مناقب ابراهیم ادهم

اوده‌ده چیقان عربی کتابدر

٣١

پاره پاره اوراقدر

١

كتاب مناقب في التاريخ نسخ ٧

1



قد وقف هذه النسخة الجليلة سلطاننا الأعظم والخاقان المعظم
مالك البرين والبحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان
السلطان الغازي محمود خان وقفا صحيحا شرعيا
حرره الفقير أحمد شيخ زاده المفتش
بأوقاف الحرمين الشريفين
غفر لهما



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي وقف بعلمه الذي هو
من صفات كماله على حذافير السرائر
والضماير ووقف دون مواقف جلاله
جذامير الخواطر والبصاير وكون

من العباب

من العباب قباب الأفلاك بل من السمك
الى السماك في لمحة من غير ناصر
ولون التراب بالألوان المتعددة
وابدعه بالأوضاع المتبددة
وزين الأحجار والأشجار
على وجه لسان الإنسان غير قاصر
فالهم بني نوعنا ابناء انواع النفع

من بين العباب

والعرف وانشاء اقسام الخوانق
والمقاصر وجعل الطاعات
في الجوامع والعبادات في الصوامع صح
اعلى المشارع واجلى المشاعر
وصير القراة في المحافل والخطبة
على المنابر احسن الشرايع
وابين الشعاير رفع مدار الدين

القويم ومنار الشرع المستقيم
بنبيه النبيه الطيب الطاهر
ووضع نظام العالم ونظام
بني آدم في تسخير السلاطين وتدبير
الدساتر والصلوة والسلام على نبيه
ورسوله المستمسك بالظاهر وعلى آله
واصحابه المختصين بصنوف الصفا خير

باسمه سبحانه

من صور الوقفية الشرعية والوصية المسمة بعلت على أصل صحيح معمول بامضاء مولانا محيي الدين علي الفناري
القاضي بالعساكر المنصورة في ولاية روم ايلي وبامضاء مولانا عبد القادر محمد القاضي بالعساكر المنصورة
في ولاية اناطولي زيد فضلهما وقوبلت معه حرفاً بحرف حرره العبد الفقير محمد بن قطب الدين محمد القاضي بالعسكر المنصور
بالوطن الاعظم قاضي عساكر العرب والروم والعجم صغر ابراهيم باشا ابن الله بالشرع والسيف المنير
ووقعه لها سنة المبين

من صور صور نقلت عن أصلها بلا زيادة ولا نقصان
ثم قوبلت معه حرر احمد الوردي عفي عنه الحرير
المولى بقضاء مدينة حلب المحمية



هذه صورة كتاب الوقف المثبت عند المولى
بالعساكر المنصورة في ولاية روم ايلي وهو
محيي الدين علي الفناري زيدت فضائله عن الخلل
بلا زيادة ولا نقصان حرره العبد الفقير الى الله
تعالى ... المثبت عنده مضاء الشرع الحرام



أما بعد فإن الله
جل جلاله ● وعم نواله ● لما أراد
بملك خيراً كثيراً ● ولى عليهم ملكاً



بصيرا • وسلطانا نصيرا وأعطى
له ملكا كبيرا • وجعله غرة أحوال المملكة
خيرا فيحفظ البلاد • ويحمي العباد
ويمنح المراد • ويمنع العناد
ويدفع الفساد • ويردع الافساد
كما ولي علينا أعلى حضرة رسيد
مقاليد الأمور للجمهور • ملاذ كل مظلوم

ومعاذ

ومعاذ كل مقهور • يتوقع الأفلاك
أن تكون غطاء ووطاء مواكبه •
ويتطلع الكواكب أن تصير أوتاد
نعال مراكبه • ألا وهو السلطان
الأعظم الأعدل • والخاقان
الأكرم الأكمل ظل الله تعالى في أرضه
وخليفته على خليقته في رفعه وخفضه

علوي العلاء من آل عثمان

عثماني الحياء من سلاطين الزمان

الذي انام الانام في ظلة ظله

الظليل بامن وامان وادام الانام

بعدله الذي ليس له عديل من جود

واحسان قصر فهم اليوم عن الارتقاء

الى جنابه وعجز بنان البيان

عن الاسماء

عن الاسماء الى القابه السلطان

ابن السلطان ابن السلطان

السلطان سليمان شاه خان

ابن السلطان سليم شاه خان ابن السلطان

بايزيد خان ابن المرحوم

السلطان محمد خان

لا زال حديقة حقيقة العالمين منضرة

بماء حيوته ونماء ذاته وحديقة حد

العالمين منورة بضياء صفاء صفاته

فانه لا يزول في ترفيه العباد

وتعمير البلاد وما راح في رعاية

الرعايا وحماية البرايا وما نفك

عن تأسيس اساس العدالة وتأييد

ذيالي الجلالة وما ينفتئ في تكثير

وجوه

وجوه الخيرات وتوفير اسباب

المبرات ووزراؤه يتلون تلوه

عادلين والامراء يحذون حذوه

عاملين خصوصا منهم من هو على شأنه

وسمي مكانه وهو الذي شهر احسانه

وبهر برهانه وصار في الاعصار

ذاته للذي هو اسنى الدولت

السنية بالفضل والبذل والعطا ق

عون صغير وكبير وفاق في الأنا

نفسه التي هي أنفس للأنفس النفيسة

القدسية بالعقل والعدل والعلا

على كل امير ووزير السما يحسد

الأرض بشد ذيله واهلا ل

بيننا هل ان يكون نعل حبله

ألا وهو الوزير الأقدم الأعظم

والدستور الأكرم الأشيم

أكرم أصحاب الطبل والعلم

وأعلم أرباب السيف والقلم

أكفى كفاة مصالح الأمم

بالطبع النقاد وأحمى حماة

نظام العالم بالذهن الوقاد

حامي حوزة الدين بالرأي الصايب •

وحايز حوزة اليقين بالفكر الثاقب •

واسطة عقد الدولة الابدية •

رابطة عقد السعادة السرمدية •

قايد جيوش الاسلام • صاحب العز

والاحتشام • ذو الصارم الصمصام •

الضرغام لكنه نمر في الانتقام

آصف

آصف الزمان • راصف الامن والامان •

ملاذ اهل الايمان • حجة الرحمان

على الانسان • مظهر عواطف الله

تعالى • مصدر الالطاف بغير الانتهاء •

ممهد القواعد العثمانية • مؤيد

القوانين السلطانية • مشار

الالطاف الرحمانية • مستشار الا

آلسليمانية • مربي العلماء والفضلاء

مقوي العجزة والضعفاء • منشاء

الخيرات العظيمة • منشي المبرات

العميمة • الذي تلألأ من جبين دولته

نور الهدى • وتبين من أفق سعادته

شمس الاعتلاء • المجاهد لوجه الله

الغازي في سبيل الله المحفوف

بصنوف





بصنوف لطائف عواطف الملك الأعلى

مبارز الدولة والدين والدنيا

نظام الملك • قائم مقام السلطنة

السنية عسكر السامي في المرتبة

والوزير الأعظم الجناب السلطاني

الذي هو مجبول على الخلافة

في المنقبة • حضرة ابراهيم پاشا

ابن يونس بك خلده الله تعالى
قواعد سوابق عدد دولته مدى مدد الايام
وابد مقاعد معاند رفعته الى قيام
الساعة وساعة الفناء
وضاعف آثار خيراته وآثار مبراته
ومحا زلاته وتجاوز عن سيئاته
فانه على مقتضى الناس على دين ملوكهم

سلك

سلك سبل سلوك ملكه مسالك العدالة
ونهى الناس عن مهالك الضلالة
وصار الرعايا مرعية برعايته
ومحمية بحمايته واشتغل الاغنياء
منهم بافاضة الحسنات واشاعة
الصدقات والفقراء منهم باقامة
الطاعات وادامة العبادات

على حسب تعلق مشيئة الله تعالى
فان عنايته قد جرت على انه اذا اختار
عبدا سعيدا من عباده خصصه
باحسن احسانه وارفاده بان صير
بصر بصيرته مكتحلا من انوار الهدايته
وجعل قالب قلبه مشتعلا باضواء
الدراية وعلمه علم اليقين وعين

عنده عين اليقين لان الدنيا
مرصون بالفناء وغناؤها مقرون
بالعناء ليجعل همته مصروفة
الى اعداد الزاد ليوم التغابن
والثناء ويبذل امواله لابتغاء
وجه الله تعالى في مصالح المؤمنين
والمؤمنات ويجبر ما ناله لاقتضاء رضاه

عز وعلا ۝ في مصارف معاش المسلمين

والمسلمات ۝ ومن اختاره الحق

للتوفيق ۝ في هذا الطريق الحقيق

الوزير الكبير المشير المشار اليه

لا زال بين كبراء العالم مشاراً اليه

فانه عز وجل ۝ قد جلى بجلال الاهتداء

عين بصيرته ۝ ونور بنور الاصابة

ضمير سريرته ۝ فعقله عقاله ونهاه

نهاه ۝ عن حصر اشتغاله بدنياه

حتى عن عنده وتلده دلداه ۝ لم يزل حظ

ان لا حظ له من حظاياه ۝ الا ما تصدق

به واولاه ۝ وادخر لاخراه في اولاه

راجياً الرضاء ربه ومولاه ۝ كما قال شعر

عنه خير البشر صلى الله تعالى عليه

ويسلم الى يوم المحشر يقول ابن ادم

مالي مالي وليس له من دنياه الا ما

اكله فافناه • او لبسه فابلاه

او اعطاه فابقاه

فتدبر وتفكر • باحسن التدابير

والفكر • واعتبر بعين العبر

في زخاريف هذا المعبر

فحكم بان نعيم الدنيا هباء • وهو

مع الظل سواء • بسرعة ذهابها

الى الذهاب • وينقض فضتها

بلا لباب • من اقبل اليها ادبرت

ومن ادبر عنها اقبلت • ومن ساقها

سقته • ومن ذل لمهما رمته

ومن راى في نفسه النفيسة نعم الله تعالى

جزيلة • لا يسع له شكرها • وعلى ذاته
الكريمة منة منة جميلة • ليس في طوقه •
ذكرها • ثم تفكر في قول الملك الخلاق
ما عندكم ينفد وما عند الله
باق • فأراد أن يكون تلك النعم
دائمة وباقية في حالتي حيوته ومماته •
الى يوم يستظل فيه المرء في ظل صدقاته •

وحسناته • بأن سبل ماله لابتغاء
وجه الله تعالى • ووقف ماله •
لاقتضاء رضائه عز وعلا •
لأن الوقف المودع عند الخالق
لا يفنى بل ينفق على الاستمرار •
في رياض الدهور والأدوار •
وينجح بالاستقرار على أزهار الأزمنة

امطاره مقرونا بالدوام ومصونا عن الانصرام
كما يدل عليه ويشير اليه ما نطق به اصدق
كل ناطق واخبر عنه اخبر كل صادق
عليه صلوات الخالق بعدد انفاس
الخلايق وهو قوله اذا مات ابن آدم
انقطع عمله الا عن ثلث صدقة
جارية وعلم ينتفع به

او ولد صالح يدعو له
فنسخ على نسخ قلبه ان يسارع
لهذا التدارك في يومه لغده قبل
ان يخرج الامر من يده فانه به
بقاء الاسم بعد فناء الجسم
وفيه الثناء الحسن بعد بوار
البدن وبه يتحقق القربات وترتفع

الدرجات وبحصول النجاة فان الحسنات
يذهبن السيئات **فلذلك** رتب الحجبات
وذهب المبرات ثم وكل بافراد فتيتها
على الوجه الآتي ذكره وبسائر الأمور
المتعلقة بها حسبما يقتضيه الحال
ثم بدعوى الرجوع عنها على ما ستبينه
المقال بالوكالة المطلقة الصحيحة

المق

الشرعية قدوة ارباب المجد وعمدة الأعيان
زبدة اصحاب التحرير والتقرير والبيان
محمد بن المرحوم مولانا قاسم ويس الكاتب
في الديوان زيد مجده فبعد ما ثبت
وكالته المزبورة وتحقق نيابته
المسطورة بشهادة فخر الأماثل
والأقران يونس بك بن عبد المنان

الترجمان ومفاخر الاعيان عز القابه

الاميرين الحاج الياس بن خداوردي

والحاج الياس بن خضر وخضر بن مصطفى

الفائدين الاميرين لدي واعترف

في مجلس الشرع العلي المرفوع بناؤه

ومحفل الدين البهي الموسع فناؤه

بان موكله الواقف العارف

لمقاصد الصدقات حضرة الوزير

الكبير السر عسكر المومى اليه العالم

الواقف لمواقف الحسنات كتب الله

تعالى في صحايف الحسنات

حسنات اعماله ومحى عن صحايف

السيئات سيئات افعاله

لما ايقن ان انشاء الجامع

فضيلة عظمى وجميلة نعمى ولاسعاد الدارين

مثوبة كبرى ومنزلة زلفى وان الناس

لابن السبيل يستوجب السلسبيل

وان اقوى ما يستعان به في خلاص

الانسان عن شدائد النيران

الاعانة في تلاوة القرآن

وتعليم القرآن قد بنى

باخلص

باخلص نية صافية واصدق

طوية وافية حسبة لله الجليل

ورغبة في ثوابه الجميل مسجدا

شريفا حاويا على صنوف الاحسان

وجامعا جامعا جميع انواع

المحاسن ومعبدا منيفا

لامعا منه انوار قبول الحسنات

النباتات ومنزلا نظيفا نافعا
للناس لحصول الدرجات العليات
مسنونا بالأسرب مشتملا على سقف
طولاني فوق نفس الجامع الشريف
وعلى صفة تحت طالبة وعلى حرم
فيه فسقية معروفة بشادروان
وعلى محوطة كبيرة مبنية من الأحجار





محيطة اياه من جميع جوانبه فيها
ثمانية كنايف وعين طريقة
وأذن للناس لإقامة الجمع والأعياد
وأداء الصلوات الخمس المفروضة
المكتوبة فيه على الوجه المعتاد
فأذنه أهل الله بالوجد والحضور
وفاض لذوي الحال الحالية

سرور وحبور • وذلك الجامع واقع
في القرية المسماة ببيليجه كويى • التي
هي من جملة القرى المملوكة له الموقوفة •
حاليا الواقعة في لواء بناكبولي •
بقضاء جرنوي ثم على ما سيجيء بيانها •
وسيأتي تفصيلها وعيانها •
وبنى أيضا • في جانب الجامع المزبور

بيمينه دار تعليم القرآن للأيتام •
والصبيان • تكون لتأديبهم مراحا
سبيلا • ولتعليمهم وتهذيبهم
سراجا جميلا • استيجابا بها
ثوابا نبيلا • واستيعابا بأجرا
جزيلا • بناها قوية القوائم •
قوية الدعائم • ذات العماد

ٱلتي لم يخلق مثلها في البلاد

وبنى البناء لاصطبل الأكبر

ثمة مسمى بخان لنزول أبناء السبيل

مع ينبوعين لاحدهما مقابلة المخزن

والآخر في رأس العين وقف الكل

وسبيل تقبل جميعها الملك الجليل

ثم انه لما اتم موكله ذلك

الدستور الفائق على حذاقه

الدساتير في الآفاق بالاشتهار

والاستحقاق والمشير السابق

في مضامير التدابير بمكارم الأخلاق

ومراسم الاشفاق لا زالت

شموس دولته أبدية الاشراق

وما برحت نجوم فخره لامعة



محمية عن الانمحاق بناء الائمة

التي انباء عنها سالف السفر

وحمد المبرات التي عبر عنها سابق الزبر

ووقف كلها وسبل على سبيل الكمال

بجملة ما لها من الحدود والحقوق

والتوابع واللواحق وكافة

المراسم والمرافق والطرائق

المستغنى



المستغنى جميعها عن التحديد والتعريف

والتبيين والتوصيف لشهرتها

في مكانها عند اهاليها وجيرانها

ولوقوعها في ملكها وكون جميع جوانبها

مملوكة له وافرزها من ملكه

وسلم كلها الى من ولاه عليها

بموجب الشرع المنصوص واقامه

مقام نفسه في هذا الخصوص

فتسلمها هو منه وأداها على ما

هو المراد من بنائها

وقف وحبس وسبّل

على الطريق المشروع الأكمل

بنية على أساس الإخلاص

مبنية وطوية على ثبات الصدق

مطوية

مطوية في حالة لا محالة بتصحيحه

جميع التصرفات الشرعية وتسويغ

جملة التبرعات المرعية أوقافا

أخر لإمداد ما زبر ورقم حسب إرادته

واختياره وكفاية ما سيعينه

من إدراره مما كان له وملكه

وفي يده وقبضته وتحت تصرفه

وحوزته الى حين صدور هذا
الوقف منه بلا مانع ولا منازع
ولا مزاحم ولا مخاصم ولا رافع
ولا دافع ولا مساهم ولا مقاسم
وذلك جميع القرى الخمس
الواقعة في ناحية هرازغراد
في قضاء جرنوي بلواء نيكبولي

اللاتي اوليها مشهورة بيكيجه كوى
السالف ذكرها مرة وثانيتها
قياجق وثالثتها حسنلر
التي لها ثلث محلات احديها
حسنلر وثانيتها صوفيلر
وثالثتها اينه بكجيلر ويشتهر المجموع
باسم حسنلر الذي هو اسم محلة

واحدة منها ورابعتها دوروق

وهي ذات قطعات ومحلات ثلث ايضا

يذكر المجموع باسم دوروق المزبور

وخامستها طوبيشلك

كلها في حد واحد يبتدئ

من العين المسماة ببك بيكاري

الواقعة في الجانب القبلي من جوانبها

الاربعة

الاربعة التي هي من الحدود القد

المشهورة لناحية هزارغراد المزبورة

ويذهب منها الى الحجر المنصوب

لعلامة الحد في الموضع المعروف

بقره حاجي بيكاري ثم يذهب منه

ويصل الى التل المشهور بچتال ابوك

ومنه الى درس مندره ثم يذهب

منه وتمر من ظهر قرية قباقولاق
وينزل منه الى النهر المسمى اباق لوم
الجاري بمقابلة بابا للوقيا ويذهب
من ساحل النهر وسطه ويصل
الى الطاحونة المشهورة بطاحونة
علوفه جي باشي ثم يذهب من تلك
الطاحونة الى سمت توتورغان

من الطريق

من الطريق الكبير الشارع ويصعد
من ذلك الطريق على رأس التل
المعروف بابدوقلان صرتي
ولا ينفك من الطريق ويذهب
منه ثم ينزل ويصل الى العين
المسماة بطوش بودلاق الواقعة
في الوادي ثم يذهب من طريق

طوش بوداق ويدخل في طريق فالوه
ويصل الى الحجر المنصوب للعلامة
عند الدخول في المنقلة التي تعرف
بقره حاجي لكنلكي ثم يذهب في الطريق
الذاهب الى جانب الغرب ويصل الى الحجر
الآخر المنصوب للعلامة أيضاً
في الموضع المعروف بدينلك باري

ويذهب

ويذهب منه ويصل الى الحجر الآخر
المنصوب لهذه المصلحة ايضاً في الفضا
المسماة بزيارة الكي الواقعة
بقرب عين لسنك ثم يذهب منه
ويصل الى الحجر الآخر المنصوب
لتلك العلامة ايضاً في الموضع القريب
من موصل الطريقين الذي يأتي

لاحد يماز قوجاق ويذهب الى جانب
الجامع ويجئ الى حرمز قريه سى حنلر
ويروح الى جانب الجبل ثم يذهب
منه الى جانب الغرب ويصل الى الحجر
المنصوب للعلامة عند غدير قالو
الكاين عند الموضع المسمى بقا لو بوردون
ثم يتوجه الى الطرف الجنوب ويمر فوق

الغدير المزبور ويصل الى الطاحونة
المسمية الى الرجل المعروف بسنا بحه
الواقعة في الطرف القبلي ثم ذلك
الغدير ثم يذهب الى الطرف القبلة
ويصل الى التل الصغير المعروف
باغجلو ايوك ثم يتوجه الى جانب
الشرق ويذهب الى الفضاء المسماة

بباباس لاكي وتمر منها وتذهب

على السمت المزبور وتنزل الى الوادى

المسمى بجصار لودره سي ثم تصل الى الموضع

المعروف بسنان ادلسي وتذهب منه

الى الغدير المعروف بسولو كلوكول

ثم تذهب منه وتصل الى العين

المشهورة بيك بكاري وتنتهي الى العين

المزبو





المزبورة التي هي المبدا فهي المبدا

والمنتهى لحدود القرى الخمس

المزبورة فقد كان وهب وملك

جميعها لهم لهم مزية التمليك

والتملك في الممالك باظهر الطرق

وابهر المسالك اعني به

سلطان ابن السلطان خلاصة نوع الانسان

سليمان الزمان الذي قد تحلى بشرافة
اسمه السامي ورسمه النامي
سوابق السطور وتولى الخلافة
بوساطة العبودية والخلوص له
لعالي الصدور وصار ذاته
الشريف بعصمة عثمانية في الرفعة
ثالث العمرين ومع سميه سليمانية

بالطلعة

بالطلعة واحد القرنين وجاء بالعلم
والحلم كفوء الحسنين وبالجبين
والاحسان مثل الحسنين
حوى في حوزة مملكته البحرين
والبرين وحمى بحوزة مكرمته
الحرمين الأبرين لا زالت عمارة
الدنيا متزايدة في خلافته

واطاعته بين المشرقين ۝ وما رجحت

عمالة الآخرة متضاعفة بعبادة

وطاعته من الفريقين ولا زال

عز لن يكون رقاب السلاطين ۝

في ربقة رقيته مأسورة ۝ وما رجح

عز لن يصير قلوب الخواقين في قبضة

قبضته محسورة ۝ وجرت بينهما

تمليك

تمليك فيملك ۝ مصير شرعية ۝

وهبة وانتهاب ۝ صريحين من عين

بجملة ما لهما من الحدود المشروحة

المسطورة ۝ وساير الحقوق واللواحق

واللواحق ۝ ذكرت او لم تذكر ۝

سميت او لم تسم ۝ وبجميع ما يدخل

في ذلك الحدود عموما خصوصا

فلما

الأراضي التي كانت وقعت في دا

ولكنها أفرزت واستثنيت منها

وجعلت تابعة لسائر القرى

ودفعت بطريق التيمار إلى الآخر

كما ينطق به ويحكيه الدفتر كماتي جريب

وخمسين جريبا نقرسا وانفعا في الطرف

الغربي من تلك الحدود المعينة

المروحة

المشروحة المبينة فإن تلك الجرائب

مستثناة من بينها ومقيدة في الدفتر

الخاقاني تابعة لقرية أوسيجة

التي يتصرف المستحفظون في قلعة

تو نور غان إياها بطريق التيمار

فصارت تلك الأراضي وما يتصرف

أتاه فيها مستحفظو قلعة بيركوك

وغيرها من الأراضي الداخلة فيها
وتيسر فيها الآن بموجب الدفتر السلطاني
قلت لو جعلت مملوكة للواقف أولا
بتمليك السلطان وموقوفة ثانيا
لتسبيله اياها طلبا لمرضاة الرحمن
وجميع الحمام الذي بناه الواقف
خلف الجامع المذكور وجميع خمسين بابا

من الحوانيت المتعددة التي بناها
عند الجامع المسطور ملاصقة
بجدار حرمه من الجانب اليمين
تقبلها الله الملك المعين
وقف وسبل جميعها
بجملة ما لها من الحدود والحقوق
وما يتبع لها بالأصالة واللحوق

والمراسم والمرافق والمسالك
والطرائق والشعاب والتلال
والأودية والجبال والحدائق
والمراتع والمزارع وسائر المواضع
والعامرة والغامرة والأشجار
والثامرة والعافرة والمحتطب
والمعشب والرياض والأنهار

والأجمة

والأجمة والأشجار ومراعي الأغنام
ومسارح الأنعام والبساتين
المشجرة والسائحة والمروج
الداخلة والخارجة ومآلف
الثيران والدواب ومحال النحل
والثابت والمخازن والمنابت
والأنبار والجداول والمجاري

والأبار والأعمدة والرخامات

وساير الأحجار ومراكض الخيول

والأنقاب وساير المنقولات والعقار

وفوض جميعها الحجرى ولاده عليه

لأجل التسجيل اختار الخشية

هذا التسبيل وهو قد قرر أربا

المجد والاقبال زبدة اصحاب المكرمة

والخصال

والخصال المختص بمزيد عناية الملك

الشكور باليكبار سنقور

زيد مجده فتفوضه كلها منه

لأجل الوقف وضبط غلاتها

للتصرف تفويضا وتفويضا

صحيحين شرعيين قد حبسها

أولا على نفسه النفيسة

ما دام روحه انيسه سواء صرف
محصولاتها الى محاويج نفسه
او الى مصالح الابنية المسطورة
حسب اختياره وكفاية اداره
آخذا بقول من جوز الوقف على هذا
الوجه من الائمة الماضين المجتهدين
رضوان الله تعالى عليهم اجمعين

وبعد ما

وبعد ما طار طاير روحه عن عالم الاشباح
الى عالم الارواح فسح الله تعالى
مدة حيوته فليصرف جميع غلاتها
ومحصولاتها الى المصالح الابنية
المسطورة من رقباتها وترميم
نشباتها ومن وظايف المتولي
وساير المباشرين ومن وظايف

عمامة المزررقة المنابر فشرط
الواقف الواقف على مواقف
المقاصد الادرقية المطلع
على اختلافات مطالع الطوالع
الدينوية ان يستغل تلك المسقفات
غلاتها من الحمام والحوانيت ويضبط
بيد المتولي مع محصولات القرى

الخمس

الخمس المزبورة ويصرف اولا
الى الرقبات وترميم المتقبات
عند ظهور الخلل بالاستعجال
لئلا يؤدي الى الخلل العظيم
بالاهمال كما هو موجب الشرع
القويم ومقتضى القسطاس
المستقيم ثم الى وظايف المتولي

وسائر المباشرين المحصلين

ثم الى وظايف سائر المرتزقة من الخطيب

والامام والموذن وغيرهم الى سائر

المصالح والمهمات والمصارف

والاخراجات ثم تعيين

من تلك المحصولات المضبوطة

في ذلك الوقت في كل يوم

لكل

لكل من يكون متوليا صغيرا مخصوصا بها

يسكن دائما في تلك القرى او بقرب

من ذلك الجامع ويحضره على الجابي

ليهتم في تحصيل الغلات وقبضها ورفعها

ويضبطها ويصرفها الى محالها

ويدفع حسابها الى المتولي الكبير

الذي هو المتولي على عامة الاوقاف

كما هو مسطور على الوقفية الكبيرة

التركية ويتصرف في هذه الأوقاف

بمعرفة ذلك المتولي الكبير في كل الأمور

خمسة دراهم وللجابي الأمين

الذي يباشر ويضبط المحصولات

بمعرفة ذلك المتولي أربعة دراهم

وللكاتب المستقيم ليكتب الدخل



والخرج

والخرج ثلثة دراهم وللخطيب

ذلك الجامع ستة دراهم

وللإمام ستة دراهم أيضا

وان وجد من يختار جمعهما

الخدمتين ويقدر على أدائهما

بالمعية لا نسبتها لهما فليجمع

الخطابة والإمامة فيه ويدفع



أليه جملة الوظيفتين المزبورتين

تصيرلين عند الجمع في كل يوم

اثنا عشر درهما ولكل واحد

من المؤذنين الذين يؤذنان

خدمة الناذرين بالمناوبة فيه

في ايام الاسابيع ويجتمعان

في يوم الجمعة في محفل الجامع

وفي الصلا



وفي الصلاة ثلثة دراهم

وللقيم الجامع الذي يغلق بابه

ويفتحه ويحفظه مع ما فيه من البسط

والسرج والقناديل وغيرها

ويحضر فيه حافظا اياه في اكثر

الاوقات بين اوقات الصلوات

ثلثة دراهم وللفراش الذي

يكنس الجامع والحرم وساير مواضع
الكنس ويطهرها وينظفها من الدنس
درهما واحدا وللسراج الذي
يوقد سراج الجامع وقناديله
درهما واحدا ايضا وللدهن
السرج والقناديل وللحصر والبسط
من القولي وغيرها درهمين

وللرئيس

وللرئيس الحفاظ في المحفل ثلثة
دراهم وللكل واحد من الحفاظ
فيه درهمين وللمعرف درهمين
ايضا وللكل واحد من تلميذي الحفاظ
الذين يقرأن معهم في المحفل
ويعينان للمؤذنين في الصلاة
والمحفل في يوم الجمعة درهما

واحد للمعلم دار التعليم المصون

ذلك المأمون مثله يعلم الصبيان

القرآن والصرف والنحو وغيرها

ويعلم الخط وجهته اربعة

دراهم وللخليفة المأمون ايضا

يعين المعلم فيها في التعليم

والتأديب في التكريم درهمين

ولاكيا

وللأكياء عشرة غلمان من المتعلمين

المحتاجين فيها في كل سنة مرة

عند مجيء عيد الفطر بالقباء

والمدس والقلنسوة والنطاق

وغيرها حسب كفاية المعين

الآتي ذكرها ولاشتراء الاجزاء

المعروفة بسي پاره لمحتاجينهم

عند الاحتياج اليهما خمسة دراهم

يصرف ذلك المقدار الى الاكتساء

والى اشتراء الكتب والاجزاء

قدر الكفاية وحسب الوفاء

ولمن يقرأ العشر في الكرسي الموضوع

ثم بعد صلوة العصر درهما واحدا

ولمن يقرأ العشر على الكرسي

بعد

بعد صلوة العشاء درهما واحدا

ايضا ولكل واحد من قراء

الاجزاء العشرة من القرآن العظيم

والفرقان الكريم في كل يوم مرة

صبيحة ذلك اليوم بعد صلوة

الجمعة مجتمعين في ذلك الجامع

ناظرين الى وجوه الاجزاء الموضوعة

فيه داعين دعاء الختمة عند الختم
في كل مرة من المرات على ما هو العادة
الجارية بين القراء في الدعوات
قاصدين نية الواقف ويكون هذا
عادة مستمرة في جميع الأزمان
دائمين سوى واحد منهم وهو
الذي يحضر الأجزاء الشريفة

قدام

قدام القراء ويكون متيقظا لهم بل لكل
لا يؤدي خدمته بغير عذر شرعي
حسبما يقدر على أداء تلك الخدمة
وحسبما يطلع على تقصير واحد
منهم له النصيح والتنبيه للمتولي
فله عشرة دراهم في كل شهر
زائدة على وظيفة الجزء المعين مقدارها

بشرط ان يقرا كل واحد من الخطيب
والامام والمعلم والخليفة ورئيس
الحفاظ في المحفل وحافظيه
جزءً واحداً من تلك الاجزاء
ويقرأ المؤذنان ايضاً كل واحد
منهما واحداً منها بشرط القدرة
والاهلية وان فلا وان بقي
جزء

جزء منها فليقرأ ذلك الباقي من يستاهله
من التلميذين المزبورين وغيرهما
من ساير المرتزقة من مستاهليهم
المتحلين بالصلاح والقدرة على القراءة
حسبما رآه الحاكم برأي المتولي
الكبير فطرحم الجامع وساير
الاوقاف دهعين ورحم طريق الماء

درهمين أيضا بشرط انه ان وجد

من هو قادر على هاتين الخدمتين

وملتزم باداءها بالمعية فليجمع

كلتاهما في واحد قادر ويدفع اليه

اربعة دراهم ومن يكون

ناظرا على هذه الاوقاف درهما

واحدا وشرط النظافة المزبورة

لكل

لكل من يكون قاضيا بالقضاء المزبور

وشرط اشتراء المقدار من الحلاوة من كل

نوع من انواع الفواكه عند اول ظهورها

ويوزع المقدار المشترى بين المتعلمين

منهما واحدا بشرط ان يدعو

المتعلمون المزبورون عند التوزيع

وعند الاطلاق في كل يوم للواقف

يدعو المعلم او الخليفة ويقول
الباقون من الصبيان وغيرهم
آمين ثم يتمون الى السبع المثاني
ويذكرون الله ويسبحون ويهللون
ثم يطلقون ويكون هذا عادتهم
المستقرة في جميع الاوان
وعين للباقي والفاضل

بعد تلك

بعد تلك المصارف والاخراجات
للرقبات وترميم النقبات وان زاد
وفضل بعد تمام التعمير والترميم
شيء ووفى بان يعين من ذلك الباقي
وظيفة للمتولي الكبير بمقابلة خدمته
المخصوصة بهذه الاوقاف وفاء
فاحشا وكفاية ظاهرة فليعين

له غير ذلك أن زايد الوالي في كل يوم
خمسة دراهم بمقابلة خدمة التولية
فيها والا فان التعمير والترميم
مقدم عليه وان لم يف الفاضل
او اصل المحصول بتعمير الأوقاف
بكون خللها عظيما واحتاجت
الى معاونة ساير الموقوفات

لاحتياجها

لاحتياجها تاما واقتضاء الضرورة
الكاملة فليصرف من محصولات
عامة الموقوفات الى اصلاحها
على حسب اقتضاء الضرورة
والاحتياج والا فلا

ثم شرط الواقف

الخايف من الوقوف في صرف العصات

في العرصات والعارف الصارف
دنياه الى اكتساب الحسنات
شرايط جمة وضوابط مهمة
منها ان يكون المتولية
والنظارة على كافة الوقافه
المرهونة والتصرف فيها
كيف يشاء ويختار بعموم المشية

والاختيار

والاختيار على ما يراه رأيه الصائب
ويدبر فيه تدبيره الثاقب
من الالحاق والاستبدال والاخراج
والادخال والتغيير والتبديل
والتكثير والتقليل والعزل والنصب
والاستقلال والاستمرار
على مر الدهور والاعصار



وغير ذلك من التصرفات الجارية

في شرع النبي المختار صلى الله

تعالى عليه وسلم الى يوم الحشر

والفرار لنفسه النفيسة

مادام روحه انيسة

ثم التولية فقط لارشد ابنائه

ثم لارشد ابناء ابنائه

المتناسلين

المتناسلين نسلا بعد نسل ثم لاصلح

عتقائه ثم لاصلح ابناء عتقائه

المتولدين جيلا بعد جيل بشرط

الرشد في نفوسهم الى ان ينقرضوا

برؤسهم ثم لمن يراه السلطان

والقاضي حريا للتولية بسبب

مزيد الاستحقاق والاهلية

على وفق ما حرر في الوقفية الكبيرة

التركية ومنها انه ان فضل

وزاد ريع الموقوفات المتوقفة

زيادة فاحشة ظاهرة فليحفظ

وليشتغل بيد المتولي بالمعاملة

الشرعية بطريق الاهتمام المبينة

في الوقفية التركية الكبيرة المزبورة

سواء

سواء وقع الاستغلال في ذلك الحال

في مواضع الاوقاف او في ساير

الاطراف حسبما يجتهد فيه

المتولي والحاكم نظرا للجانبين قصدا

النفع الدايم ومنها

ان يجتمع المتولي الكبير والصغير

والجابي والكاتب وغيرهم من

يتيسر جمعهم معهم في كل سنة مرة
أو مرتين عند الحاكم ويحضروا
الوقفية التركية ويقرؤا إياها
ويستحضروا جميع ما فيها من الشروط
والقيود ويعملوا بموجبها
في خصوص هذه الأوقاف أيضا
بالدوام والخلود ولا يفوتوا دقيقة من دقائقها

ويجري جميع ما فيها من الاهتمام
في استرباح النقود الفاضلة
ومن سائر الاعتبارات المبينة
المفصلة فيها على الوجوه الكاملة
وينظروا إلى هذه الوقفية لئلا يذهل
هذه الوصية فمن أهمل في إجراء
هذه الشروط وتساهل بالعمل في

بالوجه المشروط فالله سبحانه وتعالى

لطلبته وحسيبه ومجازيه

بأفانين العذاب وقوانين

العقاب يوم لا ينفع الظالمين

معذرتهم ولهم اللعنة ولهم

سوء العذاب

ثم إن الوقف المنفتح فتوحات الهداية

على فؤاده الهوادي ومقوله الوقوف

على مواقف الرشاد لما أثمر

أمور تلك الأوقاف جعل الله

تعالى حسنات كل حبة منها

مثل أحد وقاف وسلمها الى المتولي

بالحاج بك المشار إليه أنعم الله

تعالى عليه فتسلمها هو منه

وصدق الوكيل الموصى اليه في جميع

أقاريره المسطورة مثنا فهنه

واعترف بتسليمه اياها وتصرفه

فيها على ما هو المراد بالوجه السداد

نظر الواقف فيما روي عن النبي

عليه السلام متعنا الله تعالى

بشفاعته يوم القيامة

وهو قوله ان اعظم الصدقة

اجرا ان تصدق وانت صحيح وتفكر

في ان الوقف خراب اذ كثيرا ما

يقع في يد الخسيس الشحيح ارادة

ان يصرفها الى الخيرات قبل الممات

فحضر وكيله المشار اليه في مجلس الشرع

ثانيا فادعى بانه وان وقف

هذا الوقف لكنه استرد الى الملكية
ورجع عنه متمسكا بمذهب الامام
الاعظم رحمه الله تعالى فقابله
هذا المتولي بالامتناع عنه محتجا
بقول الامامين الاكرمين رحمهما
الله تعالى فترافعا في هذا الا
الى المولى الفاضل الفناري

والنحرير الكامل مولانا محي الدين لطفي
ابن علي المنظور بعناية الباري الموقع
اعلاه واطلع على الوقفية التركية المزبورة
دامت فضايله فلما رأى هو
جانب الوقف اولى واحسن
من جانب الملك في رايه الحسن
حكم بصحة الوقفية ولزومه

وثبوت شرايطه في خصوصه وعمومه
حكما صحيحا محكما شرعيا
وسجله تسجيلا معتبرا مرعيا
واقعا على راي من يراه من الائمة
المجتهدين رضوان الله تعالى
عليهم اجمعين عالما بالاختلاف
الجاري بينهم في مسئلة الوقف

فصار وقفا لازما مسجلا متفقا عليه
لا يملك ولا يتملك ولا يورث الى ان يرث
الله الارض ومن عليها
وهو خير الوارثين فلا يحل
بعد ذلك لاحد نقضه وتعطيله
فكيف يجتري لذلك المؤمن الخائف
من الله المهيمن بعد ما سمع قول رب العالمين

أَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

وَأَجْرُ الْوَاقِفِ بَعْدَ ذٰلِكَ

عَلَى أَرْحَمِ الرَّاحِمِينَ فِيمَا أَمَّهُ

وَنَوَاهُ وَقَصَدَ وَابْتَغَاهُ

فِي مَرْضَاةِ رَبِّهِ الَّذِي رَبَّاهُ

وَعَلَى سَرِيرِ الْوِزَارَةِ أَعْلَاهُ

وَرَزَقَهُ أَسْنَى الْمَنَاصِبِ وَأَسْمَاهُ





وباسم نبيه الخليل سماه

وذلك جرى وجرت وحقق

وقرر من قوادمه الى خوافيه

ومن مطالعه الى مقاطع ما

فيه في اوايل اول الربيع

المنخرط في سلك شهور سنه

اربعين وتسعمائة متع الله تعالى

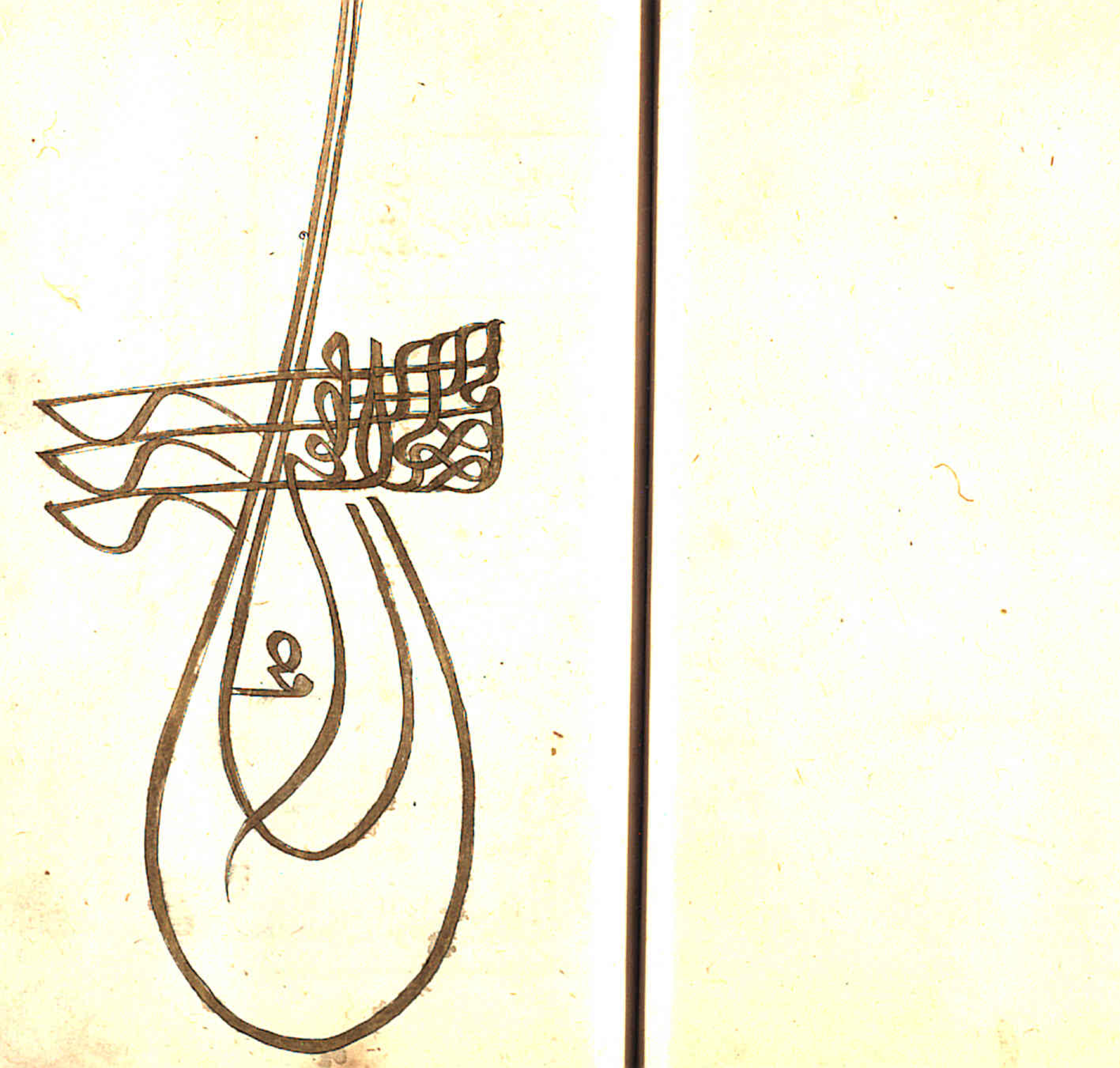
بِهِ كُلُّ فِرْقَةٍ وَفِئَةٍ

شهبما فيه

ومحرر الحروف محمد بن المرحوم
مولانا قرلوس الفقير
الكاتب في الديوان
الأعلى

هذه المجلة لها أصل ممضي بإمضاء ترجمان الديوان
ترجمان الزمان مولانا محي الدين محمد بن علي الفناري
القاضي بالعسكر المنصور بولاية روم ايلي المحمية
حالياً دامت فضائله المحررات المحصورة بالحمد
فله وبلي والتاريخ في ذيله منقولة الى هذه الورقة
حذواً بحذو في أواسط شهر رجب المرجب بمدينة حلب
في هذه السنة الميمنة





من صورة فوبلت مع اصلها وبعلت عنه بلا زيادة
ولا نقصان نمقها الفقير عبد العزيز المولى
بقضاء مدينة حلب
المحمد



نشان شریف عالی شان سلطانی
وطغرای غرای گیتی ستان خاقانی
نفذ بالعون الربانی والمن السبحانی

والصون

والصون الصمدانی حکمی اولدر که
چون خواطر ارباب فطنت و کیاست
وضمائر اصحاب خرد و فراستده
اولئک الذین هدیهم الله و اولئک
هم اولوا الالباب در پوشیده
ومخفی دکلدر که نظام جهان
و بقای نوع انسان مراسم

عدل و احسانی لقا منه منوط

ولوازم جود قلزم فیضانک ایثارینه

مربوط در هر قرن و زمانده

حضرت عزت علا و عمت

نعماؤه والله یختص برحمته من یشاء

مقتضا سنجه افاضه بر و عواطف

شامله و افاده جود و الطاف

کامله

کامله سی لیحون بر ذات معدلت مبناء

و موهبت سماتی مظهر تأییدات

عنایت آثار و بر وجود مکرمت منشاء

و منقبت آیاتی منظر توفیقات

سعادت دثار ایدوب زمام حل و عقد

ممالک اسلامی آنوک کف کفایتنه

کامکارینه تفویض و تقلید ایدر

وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء

والله ذو الفضل العظيم المنة

لله تعالى وتقدس كه حضرت واهب النوال

ومبشر الآمال عز شانه وعم احسانه

كمال لطف وعنايت ومنتهاى جود

بى نهايتدن ساكنان معموره ارض

ومتوطنان اطراف عالمى بالطول

والعرض



والعرض يا ايها الذين امنوا اطيعوا

الله واطيعوا الرسول واولى الامر

منكم مستند عا سنجه فرمان قدرت نفاذ

وقضا جريانمه منقاد ومطيع قلوب

سلاطين ربع مسكون وخواقين

قرون حشمت مقرون دن

ورفعنا بعضهم فوق بعض درجات

مقتضاسنجه رایات سلطنت و اجلال

فرخنده فالی اوج علییه قالدروب

بلند و رفیع ایلدیکی الحمد لله الذی

هدانا لهذا لاجرم بو آلاء و الاء سبحانی

و نعماء بی منتهای ربانینک که

وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها

اداء مراسم شکری و ایفاء لوازم

سپاسی که کلام مسرت پیام

بشارت رقم و بالشکر تدوم النعم

موجبنجه سبب ازدیاد نعم جمیله

الهی و باعث امتداد آلاء جزیله

نامتناهی دره ذمت همت علیه

شاهانه یه واجب و لازم

و مهم و متحتم اولمشدر که

عموم انام نوال احسان عامله

محصل المرام و جمهور خواص و عوام

لطف كرم عميم شيم برليه مرزوق

و مغتنم اولوب خصوصا زمرهٔ خدام

خواص سعادت اختصاص کمینه‌لر

دولتلری پروردهٔ جویبار عنایتم

اولوب شاخسار اقباللری نسیم بیت

وعاطفتمله نشو و نما بولمشلر ولا انلرک

ریاض امیدلرینه نسایم مرحمت و شفقتم

متنسم و حیاض متمنیات و حاجاتنه

رشحات زلال رأفت و عنایتم

مترشح اولمق واجبات سین

شهریاری و مهمات لوازم مکارمدندر

بناءً علی هذا رافع توقیع رفیع

وعاطفتمله

عالم مطيع وجهان مطاع خاقاني

وحامل رتبهٔ تبليغ بليغ بديع التبليغ

واجب الاتباع كشورستاني

جناب وزارت مآب صدارت نصاب

دولت اكتساب سعادت انتساب

واسطة عقد الدولة الابدية

رابطة عقد السعادة السرمدية

قايد

قايد جيوش الاسلام صاحب الو

والاحتشام الصارم الصمصام

ضرغام بيشهٔ انتقام آصف الزمان

ملاذ اهل الايمان حجة الرحمان

على الانسان مصدر الطاف پنهاني

مظهر عواطف الله تعالى مبارز الدولة

والدين والدنيا نظام الملك

قائم مقام سلطنت سر عسکر سامی همت
و وزیر اعظم جناب خلافت منقبتم
ابراهیم پاشا ادام الله تعالی
اقباله و زاد اجلاله که لوحات
خواطر فیض مظاهری مظهر
دیانت و صداقت و صحیفات
ضمایر سعادت مآثری مصدر امانت

و استقامت

و استقامت اولوب صدق نیت
و صفای طویت ایله جمله ساعات
و احیان و همه اوقات و زمانی
مهمات سلطنت روزافزون
و مقدمات خلافت شرف مقرونه
بذل و صرف ایدوب خزینهٔ
قلوبی کنجینهٔ زواهر اخلاص

ودفینهٔ جواهر اختصاص
لؤلؤ حلیهٔ لحوال سعادت مآلی
حسنه یوبه ان الذین سبقت
لهم منا الحسنی لآلیله مزین و محلی
ومرآت منزلت آصف غیرتیبی مصقله
زنك ربای السابقون السابقون
آیله مکشوف و مجلی اولدوغی سببدن
رای

رای عقده کشای خاقانی بو معنا
مستدعی اولدیکه احسن
کما احسن الله الیك مستند
آفتاب تابان عنایتلری افق مقصوددن
طالع و پرتو انوار رأفت و حمایتلری
مشرق مرادده لامع و ساطع
اولوب حسب مرادلات والایام

جيب وزمان آمالي مالامال اولو

فلذلك عواطف عليه شاهانه

ولطايف سنيه پادشاهانه‌نك

مقدما مشار اليه لدام الله تعالى

معاليه نه تمليك واحسان ايلديكم

بوك دره‌دن اولان باغچه

وحوالينده كمورلي سنورنده صيكرن



توندره يلان بركنلو ويكي كويي وقوره اته كوي

نام اوج قطعه قريه‌لر جناب جنت مكان

وفردوس آشيان مرحوم ومغفورله

جدم سلطان بايزيد خان

اسكنه الله اعلى غرف الجنان خضرلك بنك

وقف فقره ولريني بخشنده وافع اولون المعز

زراعت ايلدوكلري جلدكن ذكر اولنان

قریه‌لردن بذل سلوری نوابعنده

قریهٔ حصاربكلوكه بیك آقچه یازارلر

وقریهٔ طاهرفقیه‌كه بدیوز طقسان آقچه یازارلر

وقریهٔ صاروجه‌كه بدیوز سكسان یدی

آقچه یازارلر ومزرعهٔ اودلزمع بالقلاعوكه

آلتیوز آقچه یازارلر وجزیرهٔ قضاسنده

یكیجه نام دیكر قیاجق دیمكله معروف

قریه كه

قریه كه ایكی بیك یتمش آقچه یازارلر وقریهٔ

حسنلركه بیك طقوز یوز اللی

آقچه یازارلر وقریهٔ دوعتلركه اكوز

بكرمی آقچه یازارلر وقریهٔ دوبروكه

بیك اوچیوز سكسان آقچه یازارلر

جمعا دفتر جدید خاقانیده سكز بیك

سكز یوز اوتوز ایكی آقچه مقیددر

کمال عاطفت شاهانه‌دن مشار الیه
تملیک و احسان ایلیوب لدنه
بو ملک نامه موهبت نشانی ویردوم
و بویردوم که بعد الیوم
قرای مسفوره فرمان همایونمله حدودی
تعیین و تبیین اولنوب ایچون
ویرلان حجت شرعیه‌ده مسطور

و معین اولان سنورلری و جمله
اراضی و مزارعی ایله و تلال و وهاد و جبالی
و انهار و اشجاری ایله و کافه
توابع و لواحقی ایله و عامه
طرایق و مرافقی ایله و انلرده واقع
اولان خراجی و بادهوا و رسومی و حبوبی
و بیت المالی و مال غایبی و مال مفقودی

ورسم جرم وجنایاتی وباد هوا
وطیارلری ورسم غنمی وغلاتی
وباقی متوجهاتی ایله بالجمله کافه
حقوق شرعیه وعامه رسوم عرفیه سی ایله
مما ذکر اولمیان ومما تحریر اولمیان
من کل الوجوه سربست ومفروز القلم
ومقطوع القدم مومی الیه

ادام

ادام الله تعالی اقباله نوک ملک محضی
وحق صرفی اولوب نسلا بعد نسل
وفرعا بعد اصل الی ان یرث الله
الارض ومن علیها وهو خیر الوارثین
انواع وجوه تملکیت اوزره
متصرف اولوب دیلر ایسه صاتا
ودیلر ایسه باغشلیه ومراد

ایدنورلیسه وقف لیلیه

اول بابی جواهر اصداف

خلافت وکامرانی وکواکب

بروج سلطنت وجهانبانی

واصول شجرهٔ کیانی وفروع

دوحهٔ خسروانی اعنی

اولاد امجاد سعادت مدار

وانساب

وانساب واعقاب حشمت شعار

ووزرای عالی مقدار وامرای

نامدار وصدور عظیم الاقتدار

واعیان کامکار وارکان

معدلت آثار وسایر نواب

عتبهٔ مشتری منزلت وحجاب

بارگاه سپهر مرتبت وطایفان

سراپردۀ جاه و جلال و عاکفان

آستانۀ عز و اقبال و باقی

زمرۀ اکابر و افاضل و حملۀ

اعالی و اسافل و متصرفین

اموال و مباشران اعمالدن

هیچ فرد افراد آفرینشدن

کائنا من کان بوجه من الوجوه

وسبب

وسبب من الاسباب و نوع

من الانواع مانع و دافع

و رافع و منازع اولمیه

و دخل و تعرض قلمیه

و تبدیل و تغییر اتمیه

هر کیم تغییر و تبدیل و تحویل

و تعطیل اتمک استیه

فان الله تعالى خصمه يوم القيمه

يوم لا ينفع مال ولا بنون

الا من اتى الله بقلب سليم

و نص كريم فمن بدله بعد ما سمعه

فانما اثمه على الذين يبدلونه

ان الله سميع عليم مقتضاسنجه

عند الملك الدائم مجرم و آثم اولالر

شويله

شويله بلالر علامت شريف

عالم آرا و كشور كشاى طغراى غراى

جهان آرا ايله محلى كورنلر

مضمون ميموننه محقق

و فحواى همايوننه مصدق

دوتوب اعتماد و اعتقاد

قلالر جرى ذلك

وحرر في أواخر شهر
أول الربيعين من شهور سنة
أربعين وتسعمائة الهجرية الهلالية
تم
بمقر السلطنة العلية ومقر
دار الخلافة البهية قسطنطينية
المحروسة صينت عن البلية

الأمر كذلك وأنا شاهد بذلك
نمقه الفقير إلياس الحقير الوزير

الأمر

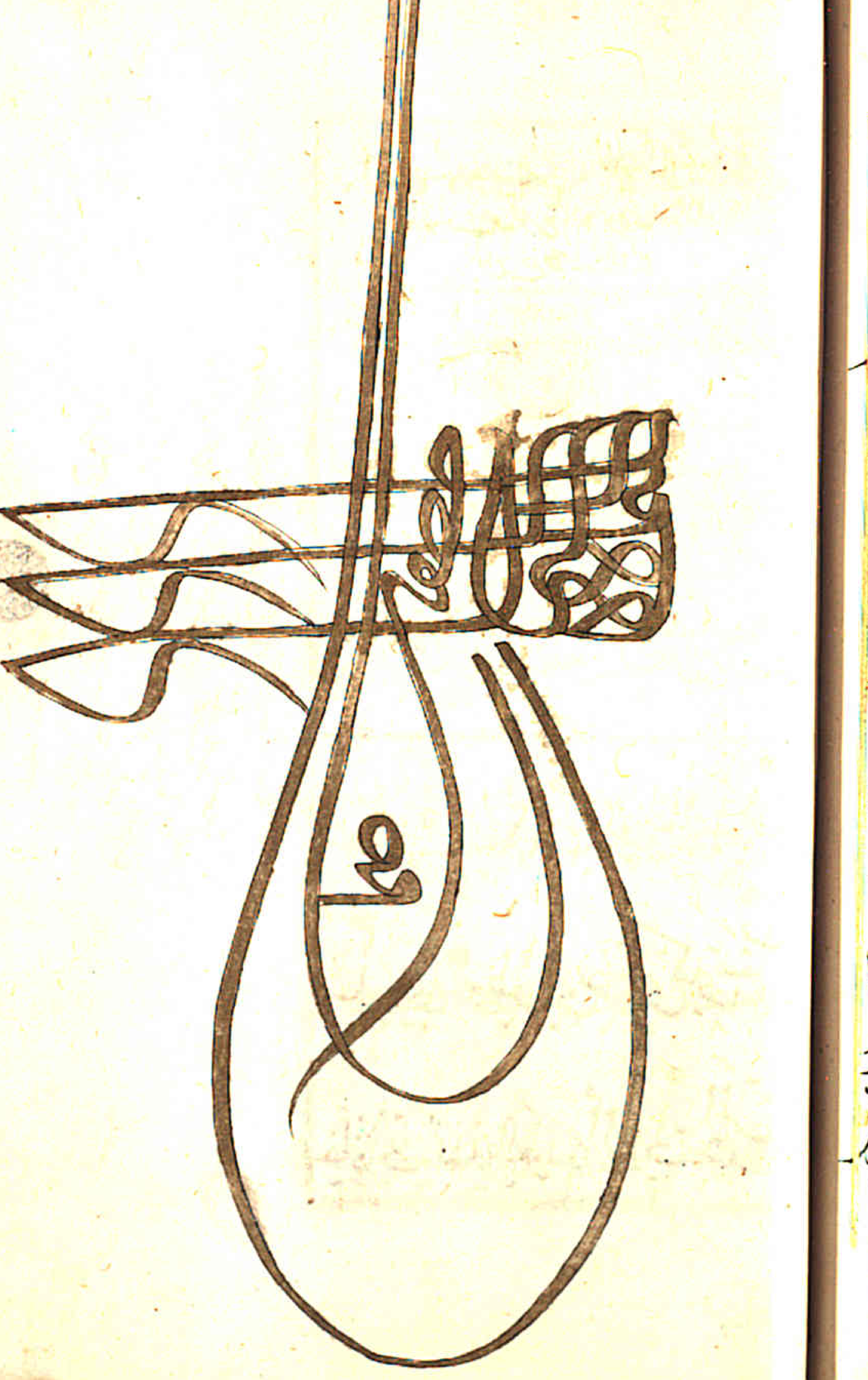
الأمر كذلك وأنا شاهد بذلك
زبره الفقير قاسم الحقير الوزير

الأمر كذلك وأنا شاهد بذلك
حرره الفقير يعقوب الحقير أمير الأمراء بولاية روم إيلي

شهد بما فيه من التمليك والإحسان بالسماع
من حضرة سلطان سلاطين الزمان
أضعف عباد الباري محمد بن علي الفناري
القاضي بالعسكر المنصور في ولاية روم إيلي

شهد بما فيه من البر والإنعام
بالسماع من سلطان سلاطين الأنام
أضعف عباد الملك العلام عبد القادر
القاضي بعساكر الإسلام بولاية أناطولي

شهد بما فيه إسكندر بن موسى الفقير
الدفتردار بولاية روم إيلي



رقمه شاهدا بما فيه
أقل الورى وأضعف من
مشى على الثرى سيد يحيى بن خير الله
الفقير الطغرائي

هذه صورة التوقيع الرفيع والمنيع البليغ
الحاكي بالتمليك المشهود له المزبور
بخط كل واحد من الشهود العدول
من أرباب الدول والأركان على ما هو المعهود
في ذلك من البيان نقلها من الأصل الذي
بطغراء السلطان محمد بن قلاوون الذي كان
بمدينة حلب في أواخر شهر محرم
من شهور السنة المزبورة

سمع صورته نقلت عن اصلها المار بالوصف
ثم قوبلت معه حرفاً فحرفاً الورى عبد العزيز
المولى عبد الله حلمي [illegible]

نشان شريف عالي شان
سلطاني وطغراي غرّاي گيتي ستان
خاقاني نفذ بالعون الربّاني والمنّ

من صورة كتاب الملك السلطان ... عن اصل صحيح ... وقوبلت معه
حرفاً بحرف ... العبد الفقير محمد بن قطب الدين محمد القاضي ... المعروف بالورع
الاعظم ... عساكر العرب والروم والعجم ابراهيم ... ايده الله
بالنصر والفتح المبين ... المستمر بقمع اعداء الدين

السبحاني

والصون الصمداني حكمي اولدر كه
شمديكي حالده رافع توقيع رفيع جهان مطاع
خاقاني جناب وزارتمآب صدارت انتصاب
دولت انتساب سعادت اكتساب
واسطة عقد الدولة الابدية
رابطة عقد السعادة السرمدية
تائيد جيوش الاسلام صاحب العز

والاحتشام الصارم الصمصام

ضرغام بیشهٔ انتقام آصف الزمان

ملاذ اهل الایمان حجة الرحمن

على الانسان مصدر الطاف بی انتها

مظهر عواطف الله تعالى الذی تلالا

من جبهات دولته نور الهدی

وتبین من افق سعادته شمس العلا

المجا



المجاهد لوجه الله الغازی فی سبیل الله

مبارز الدولة والدنیا والدین

نظام الملک قایم مقام سلطنت

سرعسکر سامی مرتبت و وزیر اعظم

جناب خلافت منقبت ابراهیم پاشا

ادام الله تعالى اقباله و زاد جلاله

مقدما عواطف علیهٔ خسروانه



احسان و علیک اندکرا ملا کدن
بوک دره ده اولدن باغچه جوکرنده
اولادن کموزلی سنورندن صکره دن
قوینده بلادن برکنلو و ایکی کوی
و اورته کوبجانم قریه لر حفظت
جنت مکان فردوس آشیان
جدم مرحوم سلطان بایزید خان

انار

انار الله برهانه نوك وقف قوروسی
ایچندن اولمعین انلردن فراغت
ایدوب موجبا لیه ادامم انار الله بیانه لی
معالیه یه بدل ویرملك لازم
اولدوغی اجلدن سلوریجی نواحیسنده
بعضی قریه لر ایله جزنوی قضاسنده
بکیجه نام دیکر قریا جوقه دیکله معروف

قریه‌لر ایله جنکلر و طوغشلر و ذروه

نام قریه‌لر تملیک اولنوب ملکنامهٔ

همایونلری احسان اولنمقدن صکره

ذکر اولنان جربوزی قضاسنده

واقع اولان قریه‌لرک قدیمی بعین

وممتاز سنورلری تحدید و التحوین

طرنوی و شومنی و جربوزی فاضللری

حکم

حکم شریف جهان مطاع ویرلمش ایدی

ذکر اولنان فاضللر دخی فرمان

شریفم مقتضاسنجه اوزرینه

وارروب اول قریه‌لرک سنورلرنی

حق اوزره تفتیش و تفحص ایلیوب

قاتلرنده معلوم و ظاهر اولدوغی

اوزره مفصل و مشروح ممضی

حجت ویرنلر حالینه مومجمله اولیه
لدوام الله تعالی طرفندن اول محنه
کوزرم درگاه عالم پناه و بارگاه
سعادت دستگاهمدن حکم جهان مطاع
طلب اولندوغی اجلدن بوسنوره نامه
همایون موهبت مشحون ویردم که
ذکر اولنور مسفور قریه لرک جمله سنک حدودی

بربرینه متصل اولوب اولا جانب
قبله سنده یک بیکاری چاعسندن
ابتدا اولنوب اندن قره حاجی بیکاریندن
وضع اولنان طاشه واصل اولوب
اندن جبال اوکه اندن راس مانه
اندن قبا قولاق ظهرندن کچوب
اندن بالقو قیا مقابله سنده حاجی بری اولادن

لق لوغر یامرینی اندن کنارینه صره

کیدوب علوفه جی باشی دکرمنی اوزره وروب

اندن توتورغان جانبنه بیوك یولدن

یولدن کیدوب اول یولدن اندروقالان

صرتنه اندن یول صره کیدوب

دره ایچنده طوشبودلق نام بیکاره

اندن طوشبوداق یولندن

کیدوب

کیدوب قالو یولنه داخل اولوب

واروب قوجاجی اکنلکن علامت ایچون

وضع اولنان طاشه اولاشوب

اندن جانب غربیه کیدن یوله کیروب

ودستلک بیرنده علامت ایچون وضع اولنان

طاشه واروب اندن کمر بیکاری

قربنده زیارت آلاکلیده وضع اولنان

طاشه واروب آندن قبوجاقدن

جامع جانبنه كيدن يولك ايله قريه

حسنلردن طاغ جانبنه كيدن يولك الله

ايكي يولك بربنه اولشديغي يره قريب

يرده وضع اولنان طاشه واروب

اندن جانب غربه كيدوب قپالو بورني

يانده قالوكولجه قربنده علامت ايجون

وضع اولنان طاشه واروب اندن جنوب

طرفنه توجه ايليوب كولك اوستنده

بحوب مزبور كولك طرف قبليسنده

واقع اولان بسنا بحه دكرمنه

اولاشوب اندن طرف قبليه يه كيدوب

اغاجلو بوكه واروب اندن جانب شرقه

توجه ايليوب باباس الا كلذن كجوب

وضع

لوت
اول سمته بر زنکیدوب داخی حصاره

ادرلسی
دره سنه اینوب اندن سنانی

نام موضعه واروب اندن سولوکلو

کوله واروب اندن بک بیکاره

خلنده
منتهی اولوب و بو حدودکه دا

اکیوز
طوغرینه قبالو بوروت قریه‌سن

دیلکی دوبوم قعدلری بر که طوبجه نام

قریه

قریه تابع اولوب تونوتیمار حصاری

ارنلرنک تیماری ایمش و بونلردن

کوکچی
غیری بو حدودک داخلنده بریره

حصاری ارنلرنک داخی بعضی

یرلری وار ایمش ذکر اولنان

حصار مستحفظلرنک تصرفلرنده

اولسون
اولان یرلر اولسون و غیری

حدود مسفوره ده داخل اولان

بلدلر كليا مومى اليه دام الله تعالى

تعاليه يه بالية تمليك اولنمشدر

حدود مسطوره ده خارجدن

كمسنه نك بر يرى قالمامشدر

قليل وكثير هر نه ايسه مومى اليه

طرفندن ملكيت اوزره تصرف

اولنوب

اولنوب دفتر اولنمامشدر فرد ديو بوجه

مزبور وجه ذكر اولنان حصارلر ايلدن

وغيردن كمسنه دخل وتعرض ايتميه سوردوم

بو سنورنامه همايون مقتضاسنجه

عمل اولنوب ذكر اولنان تيمارلرك

وجه مشروح اوزره مسطور اولان

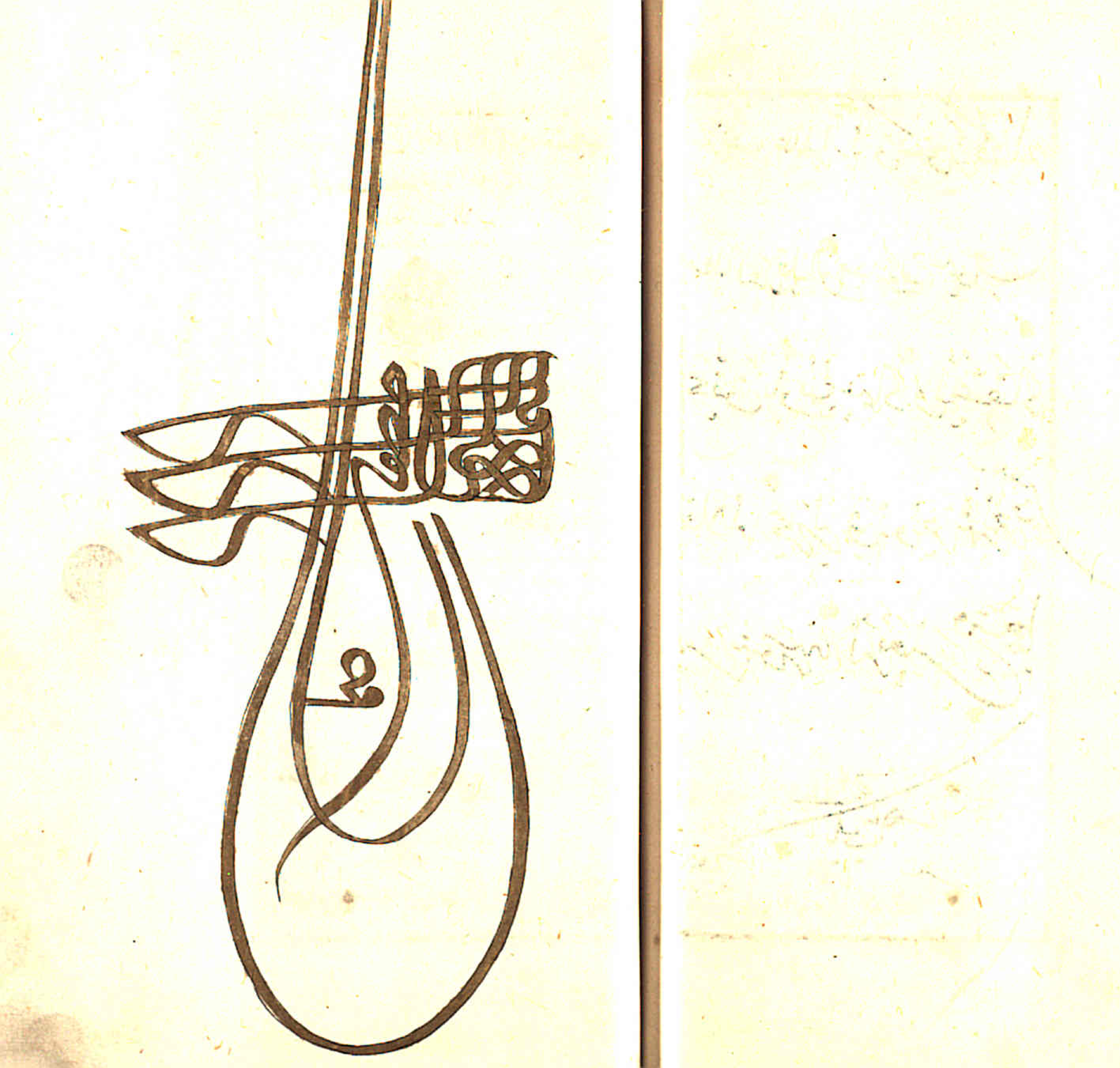
حدود وسنورنه هر فرد

اولادلری وزیردن کائناتک کان
بوجه من الوجوه ونوع من الانواع
مانع وقاطع ودافع ومنازع اولمیه
وتبدیل وتغییر ایلمیه وذخل وتعرض
قلمیه دخل ایتمک ایستینلری
دخی حاکم الوقت اولانلر منع ودفع
ایلیه لر شویله بیله لر علامت

شریف

شریف عالم آرا و کشور کشایه
مطالعه قلنان مضمون همایونین
محقق بلوب اعتماد واعتقاد
قلالر تحریرا فی اوائل شهر [illegible]
من شهور سنه اربعین وتسعمائة

بمقام [illegible]



منصوره نقلت عن اصلها بلا زيادة ولا نقصان
ثم قوبلت مع الاصل حرره الفقير عبد الغفور المولى
عبد [illegible] الحاوى



نشان شریف عالیشان
سلطانی و طغرای غرای
جهانستان خاقانی نفذ بالعون

[illegible]



الربانی والمزا الصمدانی حکمی اولدر که
شمدیکی حالده عواطف علیه شاهانه
و عوارف سنیه ملوکانه مدن
رشحه رأفت و شمه شفقتم تنسیب
بوندن اقدم علو همتم و عنایتمدن
جناب وزارتمآب صدارت نصاب
دولتلو انتساب سعادتکز اکتساب

الربانی

واسطة عقد الدولة الابدية رابطة
عقد السعادة السرمدية قائد
جيوش الاسلام صاحب العز والاحتشام
القارم القمقام ضرغام يلبك الانتقام
آصف الزمان ملاذ أهل الايمان
حجة الرحمن على الانسان مظهر عواطف
الله تعالى مصدر الطاف في لنه

الذي

الذي تلالا من وجنات دولته
نور الهدى وتبين من رفي
سعاداته شمس الاعتلاء الغازي
في سبيل الله المجاهد لوجه الله
المحفوف بصنوف لطايف عواطف
الملك الاعلى مبارز الدولة
والدين والدنيا نظام الملك

قایم مقام سلطنت سرعسکر
سامی مرتبت وزیر اعظم
جناب خلافت منقبت ابراهیم پاشا
ادام الله تعالی اجلاله
وزاد اقباله نیکبولی سنجاغنده
جرنوی قضاسنده مفروز القلم
ومقطوع القدم جمیع حدود

حقوقلرینه تملیک ایلدوکم
یکیجه کوی وقیاجق بکاربی
وحسنلر ودوبروق وطوعمشلر
نام بیش عدد قریه لرده
ومعین وممتاز ومعمول به
اولان سنورلرنک ایچنده
ساکن ومتمکن اولانلره

اكر قديمدن رعيتلريدن

وكر صكره دن كلوب ذكر اولنان

حدودك داخلنده تمكن

و توطن اختيار ايدنلردر

جملهسي عامه عوارضدن

و كافه تكاليفدن بري

و معاف و مسلم اولملري

ام

امر ايدوب بو حكم جهانمطاع

سوردوم

و لازم الاتباعمي ويردوم و

بعد اليوم ذكر اولنان

قريهلردن بالجمله حدودمز بو

داخلنده ساكن و متوطن

اولنلر مسلم و ذمي

و موماليهك كلوب تمكن ايدن

قوللری وسایر آدملری
هر کیملر اولورلر ایسه اولاقدن
وسخره دن وچریخوردن
وحصار یاپمقدن ویا آخر
خدمت تکلیف اولنمقدن
وعزبدن وصالغوندن
وکورکجیدن وبکلجی واغلانی

النمقدن

النمقدن واقنجی والتیجی وجلب
وقصاب یازلمقدن
بالجمله جمیع عوارض
دیوانیه دن وتکالیف
عرفیه دن اقچه لو واقچه سز
دیوب جمله سندن معاف
ومسلم اولوب شویله که

بیتیلو وبیتیسوز ویاخود خذ متلو

منت

دییه سن ویاخود بوخذ

أقجه لودر عوارضدر کولدر

جمله سنه چکدرسن

وتکلیف خدمت ایدرسن

دیو مؤکد ومقید احکام شریفه

داخی ویردلو ویردقده بونلر

منتنی

مستثنی اولوب بونلره

کاینا من کان وکیف ما کان

بوجه من الوجوه وسبب

من الاسباب هیچ بروجهله

تکلیف عوارض اتمیه

وبونلری انجتمیوب تعب

وزحمت ویرمیه لر کیبی

اسلمیوب امر شریف لازم الا

مخالف بونلره عوارض

وخدمت تکلیف ایدوب

بر وجهله دخل وتعدی

ایلمک استیانلری هرکیم

اولورلرسه اولسون

حاکم الوقت اولنلر قضاة

وحکام

وحکام وولاة انام

منع ودفع ایدهلر فراغ

بال ورفاه حال ایله دوام

دولت روزافزون

وبقاء سلطنت سعادت

مقرونمز دعاسنه اشتغال

برکمال کوسترهلر منعلری ممنوع

اولمايوب زيادە تمرد
وعناد ايدە كلمسنەلر
اولور ايسە اسملريلە
مفصلا يازوب عرض
ايدەلر شويلە بلەلر
علامت شريف عالم آرا
وسعادت فزايە اعتماد

واعتماد قلالر تحريرا
في اليوم التاسع والعشرين
من شهر ربيع الاول
من شهور سنة اربعين
وتسعمائة
بمقام قسطنطينية